

Anexo

Se incluyen las fichas técnicas elaboradas en el marco de este Proyecto que fueron utilizadas en la presentación de los productos (aceites esenciales) a diversas empresas.

Se incluyen asimismo las fichas de evaluación de los productos presentados a cada una de las empresas.

Este material fue elaborado por el Sr. Gil Garcin y el Ing. Agr. Marcelo Solari, en una misión de evaluación preliminar de los productos en el año 1998, en el marco de la cooperación con la Comunidad Europea.

FICHA DE PRESENTACIÓN TÉCNICA DE UN PRODUCTO AROMÁTICO DE ORIGEN VEGETAL

1. ORIGEN	Región SUR del RÍO NEGRO (URUGUAY)																					
2. ESPECIE	<i>Hyptis floribunda</i> Briq. ex Mich. (LAMIACEAE)																					
3. FITOMASA	Cultivada / Parte aérea completa en estado floración - fructificación																					
4. PRODUCTO	Aceite Esencial (A.E.).																					
5. OBTENCIÓN	Destilación por arrastre de vapor de agua.																					
6. TECNOLOGÍA	Equipo de destilación experimental. Aparato autogenerador de vapor (A.G.V.) de concepción europea y de fabricación argentina. Acero inoxidable Capacidad: 100 l.																					
7. RENDIMIENTO EN A.E.	0.17 %																					
8. MODO DE COSECHA	Cosecha manual																					
9. COMPOSICIÓN	<table><tr><td>β-Bourboneno</td><td>3.6</td><td>%</td></tr><tr><td>β-Elemeno</td><td>4.2</td><td>%</td></tr><tr><td>β-Cariofileno</td><td>21.2</td><td>%</td></tr><tr><td>Germacreno D</td><td>11.3</td><td>%</td></tr><tr><td>Germacreno A</td><td>9.8</td><td>%</td></tr><tr><td>Germacreno B</td><td>8.8</td><td>%</td></tr><tr><td>Espatulenol u Oxido. de cariofileno</td><td>3.9</td><td>%</td></tr></table>	β -Bourboneno	3.6	%	β -Elemeno	4.2	%	β -Cariofileno	21.2	%	Germacreno D	11.3	%	Germacreno A	9.8	%	Germacreno B	8.8	%	Espatulenol u Oxido. de cariofileno	3.9	%
β -Bourboneno	3.6	%																				
β -Elemeno	4.2	%																				
β -Cariofileno	21.2	%																				
Germacreno D	11.3	%																				
Germacreno A	9.8	%																				
Germacreno B	8.8	%																				
Espatulenol u Oxido. de cariofileno	3.9	%																				
10. OBSERVACIONES	Planta arbustiva distribuída en varios departamentos del Uruguay, de poco más de 1 m. de altura.																					

FICHA DE PRESENTACIÓN TÉCNICA DE UN PRODUCTO AROMÁTICO DE ORIGEN VEGETAL

1. ORIGEN	Región NORTE del RÍO NEGRO (URUGUAY)																		
2. ESPECIE	<i>Baccharis dracunculifolia</i> DC. (COMPOSITAE)																		
3. FITOMASA	Espontánea / Ramas.																		
4. PRODUCTO	Aceite Esencial (A.E.).																		
5. OBTENCIÓN	Destilación por arrastre de vapor de agua.																		
6. TECNOLOGÍA	Equipo de destilación experimental. Aparato autogenerador de vapor (A.G.V.) de concepción europea y de fabricación argentina. Acero inoxidable Capacidad: 100 l.																		
7. RENDIMIENTO EN A.E.	0.42 %																		
8. MODO DE COSECHA	Cosecha manual																		
9. COMPOSICIÓN QUÍMICA	<table><tr><td>* α-Pineno</td><td>4.13 %</td></tr><tr><td>* β-Pineno</td><td>19.67 %</td></tr><tr><td>* Limoneno</td><td>10.53 %</td></tr><tr><td>* β-Cariofileno</td><td>2.48 %</td></tr><tr><td>* Germacreno B ó Bicyclogermacreno</td><td>4.76 %</td></tr><tr><td>* χ-Cadineno</td><td>2.34 %</td></tr><tr><td>* Nerolidol</td><td>11.15 %</td></tr><tr><td>* Epatulenol</td><td>2.20 %</td></tr><tr><td>* Globulol</td><td>15.32 %</td></tr></table>	* α -Pineno	4.13 %	* β -Pineno	19.67 %	* Limoneno	10.53 %	* β -Cariofileno	2.48 %	* Germacreno B ó Bicyclogermacreno	4.76 %	* χ -Cadineno	2.34 %	* Nerolidol	11.15 %	* Epatulenol	2.20 %	* Globulol	15.32 %
* α -Pineno	4.13 %																		
* β -Pineno	19.67 %																		
* Limoneno	10.53 %																		
* β -Cariofileno	2.48 %																		
* Germacreno B ó Bicyclogermacreno	4.76 %																		
* χ -Cadineno	2.34 %																		
* Nerolidol	11.15 %																		
* Epatulenol	2.20 %																		
* Globulol	15.32 %																		
10. OBSERVACIONES	Especie arbustiva distribuída en zona de sierras, campos y orilla de arroyos.																		

**FICHA DE PRESENTACIÓN TÉCNICA DE UN
PRODUCTO AROMÁTICO DE ORIGEN VEGETAL**

1. ORIGEN	Región SUR del RÍO NEGRO (URUGUAY)										
2. ESPECIE	<i>Baccharis trimera</i> (Less.) DC. (COMPOSITAE) "Carqueja"										
3. FITOMASA	Espontánea / Ramas.										
4. PRODUCTO	Aceite Esencial (A.E.).										
5. OBTENCIÓN	Destilación por arrastre de vapor de agua.										
6. TECNOLOGÍA	Equipo de destilación experimental. Aparato autogenerador de vapor (A.G.V.) de concepción europea y de fabricación argentina. Acero inoxidable Capacidad: 100 l.										
7. RENDIMIENTO EN A.E.	0.81 %										
8. MODO DE COSECHA	Cosecha manual										
9. COMPOSICIÓN QUÍMICA	<table><tr><td>* β-Pino</td><td>4.25 %</td></tr><tr><td>* Limoneno + β-Felandreno</td><td>3.65 %</td></tr><tr><td>* β-Ocimeno</td><td>3.12 %</td></tr><tr><td>* Acetato de carquejilo</td><td>59.60 %</td></tr><tr><td>* Ledol</td><td>5.40 %</td></tr></table>	* β -Pino	4.25 %	* Limoneno + β -Felandreno	3.65 %	* β -Ocimeno	3.12 %	* Acetato de carquejilo	59.60 %	* Ledol	5.40 %
* β -Pino	4.25 %										
* Limoneno + β -Felandreno	3.65 %										
* β -Ocimeno	3.12 %										
* Acetato de carquejilo	59.60 %										
* Ledol	5.40 %										
10. OBSERVACIONES	Especie subleñosa de hojas muy reducidas o nulas, de 0.4 a 0.7 m. de altura. Habita campos llanos generalmente.										

FICHA DE PRESENTACIÓN TÉCNICA DE UN PRODUCTO AROMÁTICO DE ORIGEN VEGETAL

1. ORIGEN	Región NORTE del RÍO NEGRO (URUGUAY)										
2. ESPECIE	<i>Blepharocalyx tweediei</i> (Hook & Arn.) Berg. (MYRTACEAE) "Arrayán"										
3. FITOMASA	Espontánea / Ramas fructificadas.										
4. PRODUCTO	Aceite Esencial (A.E.).										
5. OBTENCIÓN	Destilación por arrastre de vapor de agua.										
6. TECNOLOGÍA	Equipo de destilación experimental. Aparato autogenerador de vapor (A.G.V.) de concepción europea y de fabricación argentina. Acero inoxidable Capacidad: 100 l.										
7. RENDIMIENTO EN A.E.	0.52 %										
8. MODO DE COSECHA	Cosecha manual										
9. COMPOSICIÓN QUÍMICA	<table><tr><td>* α-Pino</td><td>3.67%</td></tr><tr><td>* 1,8-Cineol</td><td>62.73%</td></tr><tr><td>* δ-Terpineno</td><td>3.80%</td></tr><tr><td>* 4-Terpineol</td><td>3.62%</td></tr><tr><td>* α-Terpineol</td><td>4.07%</td></tr></table>	* α -Pino	3.67%	* 1,8-Cineol	62.73%	* δ -Terpineno	3.80%	* 4-Terpineol	3.62%	* α -Terpineol	4.07%
* α -Pino	3.67%										
* 1,8-Cineol	62.73%										
* δ -Terpineno	3.80%										
* 4-Terpineol	3.62%										
* α -Terpineol	4.07%										
10. OBSERVACIONES	Árbol que se distribuye en zona de sierras y riberas, habitando casi todo el país.										

FICHA DE PRESENTACIÓN TÉCNICA DE UN PRODUCTO AROMÁTICO DE ORIGEN VEGETAL

1. ORIGEN	Región SUR del RÍO NEGRO (URUGUAY)																																												
2. ESPECIE	<i>Eupatorium buniifolium</i> Hook & Arn. (COMPOSITAE) "Chirca"																																												
3. FITOMASA	Espontánea / Ramas al inicio de la floración..																																												
4. PRODUCTO	Aceite Esencial (A.E.).																																												
5. OBTENCIÓN	Destilación por arrastre de vapor de agua.																																												
6. TECNOLOGÍA	Equipo de destilación experimental. Aparato autogenerador de vapor (A.G.V.) de concepción europea y de fabricación argentina. Acero inoxidable Capacidad: 100 l.																																												
7. RENDIMIENTO EN A.E.	0.20 %																																												
8. MODO DE COSECHA	Cosecha manual																																												
9. COMPOSICIÓN QUÍMICA	<table><tbody><tr><td>α-Tuyeno</td><td>1.3 %</td><td>β-Elemeno</td><td>6.6 %</td></tr><tr><td>α-Pino</td><td>30.5%</td><td>(E)-Cariofileno</td><td>3.3 %</td></tr><tr><td>Camfeno</td><td>2.0 %</td><td>Germacreno D</td><td>6.2 %</td></tr><tr><td>Sabineno + β-Pino</td><td>18.2%</td><td>Biciclogermacreno</td><td>1.8 %</td></tr><tr><td>Mirceno</td><td>3.6 %</td><td>γ-Cadineno</td><td>0.4 %</td></tr><tr><td>α-Terpineno</td><td>0.3 %</td><td>δ-Cadineno</td><td>1.4 %</td></tr><tr><td>Limoneno</td><td>7.1 %</td><td>Selin-11-en-4-ol</td><td>0.4 %</td></tr><tr><td>(E)-β-Ocimeno</td><td>6.3 %</td><td></td><td></td></tr><tr><td>γ-Terpineno</td><td>0.6 %</td><td></td><td></td></tr><tr><td>α-Terpinoleno</td><td>1.0 %</td><td></td><td></td></tr><tr><td>δ-Elemeno</td><td>1.4 %</td><td></td><td></td></tr></tbody></table>	α -Tuyeno	1.3 %	β -Elemeno	6.6 %	α -Pino	30.5%	(E)-Cariofileno	3.3 %	Camfeno	2.0 %	Germacreno D	6.2 %	Sabineno + β -Pino	18.2%	Biciclogermacreno	1.8 %	Mirceno	3.6 %	γ -Cadineno	0.4 %	α -Terpineno	0.3 %	δ -Cadineno	1.4 %	Limoneno	7.1 %	Selin-11-en-4-ol	0.4 %	(E)- β -Ocimeno	6.3 %			γ -Terpineno	0.6 %			α -Terpinoleno	1.0 %			δ -Elemeno	1.4 %		
α -Tuyeno	1.3 %	β -Elemeno	6.6 %																																										
α -Pino	30.5%	(E)-Cariofileno	3.3 %																																										
Camfeno	2.0 %	Germacreno D	6.2 %																																										
Sabineno + β -Pino	18.2%	Biciclogermacreno	1.8 %																																										
Mirceno	3.6 %	γ -Cadineno	0.4 %																																										
α -Terpineno	0.3 %	δ -Cadineno	1.4 %																																										
Limoneno	7.1 %	Selin-11-en-4-ol	0.4 %																																										
(E)- β -Ocimeno	6.3 %																																												
γ -Terpineno	0.6 %																																												
α -Terpinoleno	1.0 %																																												
δ -Elemeno	1.4 %																																												
10. OBSERVACIONES	Arbusto de poca altura distribuido en todo el país.																																												

FICHA DE PRESENTACIÓN TÉCNICA DE UN PRODUCTO AROMÁTICO DE ORIGEN VEGETAL

1. ORIGEN	Región SUR del RÍO NEGRO (URUGUAY)																																
2. ESPECIE	<i>Ocimum selloi</i> Benth. (LAMIACEAE) "Albahaca de campo"																																
3. FITOMASA	Cultivada. Parte aérea al estado de floración.																																
4. PRODUCTO	Aceite Esencial (A.E.).																																
5. OBTENCIÓN	Destilación por arrastre de vapor de agua.																																
6. TECNOLOGÍA	Equipo de destilación experimental. Aparato autogenerador de vapor (A.G.V.) de concepción europea y de fabricación argentina. Acero inoxidable Capacidad: 100 l.																																
7. RENDIMIENTO EN A.E.	0.17%																																
8. MODO DE COSECHA	Cosecha manual																																
9. COMPOSICIÓN QUÍMICA	<table><tbody><tr><td>- α-pineno</td><td>0,2%</td><td>- sabineno</td><td>0,2%</td></tr><tr><td>- β-pineno</td><td>0,7%</td><td>- mirceno</td><td>0,3%</td></tr><tr><td>- 1,8-cineol</td><td>6,0%</td><td>- <Z>-β-ocimeno</td><td>9,6%</td></tr><tr><td>- <E>-β-ocimeno</td><td>2,2%</td><td>- linalol</td><td>0,5%</td></tr><tr><td>- estragol</td><td>0,1%</td><td>- metil eugenol</td><td>33,2%</td></tr><tr><td>- β-cariofileno</td><td>29,6%</td><td>- α-humuleno</td><td>0,4%</td></tr><tr><td>- germacreno D</td><td>1,8%</td><td>- biciclogermacreno</td><td>6,0%</td></tr><tr><td>- elemicina</td><td>3,8%</td><td>- espatulenol</td><td>0,1%</td></tr></tbody></table>	- α -pineno	0,2%	- sabineno	0,2%	- β -pineno	0,7%	- mirceno	0,3%	- 1,8-cineol	6,0%	- <Z>- β -ocimeno	9,6%	- <E>- β -ocimeno	2,2%	- linalol	0,5%	- estragol	0,1%	- metil eugenol	33,2%	- β -cariofileno	29,6%	- α -humuleno	0,4%	- germacreno D	1,8%	- biciclogermacreno	6,0%	- elemicina	3,8%	- espatulenol	0,1%
- α -pineno	0,2%	- sabineno	0,2%																														
- β -pineno	0,7%	- mirceno	0,3%																														
- 1,8-cineol	6,0%	- <Z>- β -ocimeno	9,6%																														
- <E>- β -ocimeno	2,2%	- linalol	0,5%																														
- estragol	0,1%	- metil eugenol	33,2%																														
- β -cariofileno	29,6%	- α -humuleno	0,4%																														
- germacreno D	1,8%	- biciclogermacreno	6,0%																														
- elemicina	3,8%	- espatulenol	0,1%																														
10. OBSERVACIONES	Hierba perenne hasta 0.7 m. de altura. Tallos erguidos o algo decumbentes. Florece entre diciembre y marzo. Uso medicinal: carminativa y diaforética.																																

FICHA DE PRESENTACIÓN TÉCNICA DE UN PRODUCTO AROMÁTICO DE ORIGEN VEGETAL

1. ORIGEN	Región SUR del RÍO NEGRO (URUGUAY)																								
2. ESPECIE	<i>Achyrocline satureioides</i> (Lam.) DC. (ASTERACEAE) "Marcela"																								
3. FITOMASA	Cultivada. Parte aérea al estado de floración.																								
4. PRODUCTO	Aceite Esencial (A.E.).																								
5. OBTENCIÓN	Destilación por arrastre de vapor de agua.																								
6. TECNOLOGÍA	Equipo de destilación experimental. Aparato autogenerador de vapor (A.G.V.) de concepción europea y de fabricación argentina. Acero inoxidable Capacidad: 100 l.																								
7. RENDIMIENTO EN A.E.	0.25%																								
8. MODO DE COSECHA	Cosecha manual																								
9. COMPOSICIÓN QUÍMICA	<table><tr><td>- β-ocimeno</td><td>21,9%</td><td>- camfeno</td><td>0,2%</td></tr><tr><td>- β-pineno</td><td>0,5%</td><td>- mirceno</td><td>0,3%</td></tr><tr><td>- α-terpineno</td><td>0,2%</td><td>- p-cimeno</td><td>0,5%</td></tr><tr><td>- 1,8-cineol</td><td>3,1%</td><td>- γ-terpineno</td><td>0,6%</td></tr><tr><td>- <E->-cariofileno</td><td>10,4%</td><td>- α-humuleno</td><td>3,1%</td></tr><tr><td>- α-muuroleno</td><td>0,5%</td><td>- δ-guaieno</td><td>1,2%</td></tr></table>	- β-ocimeno	21,9%	- camfeno	0,2%	- β-pineno	0,5%	- mirceno	0,3%	- α-terpineno	0,2%	- p-cimeno	0,5%	- 1,8-cineol	3,1%	- γ-terpineno	0,6%	- <E->-cariofileno	10,4%	- α-humuleno	3,1%	- α-muuroleno	0,5%	- δ-guaieno	1,2%
- β-ocimeno	21,9%	- camfeno	0,2%																						
- β-pineno	0,5%	- mirceno	0,3%																						
- α-terpineno	0,2%	- p-cimeno	0,5%																						
- 1,8-cineol	3,1%	- γ-terpineno	0,6%																						
- <E->-cariofileno	10,4%	- α-humuleno	3,1%																						
- α-muuroleno	0,5%	- δ-guaieno	1,2%																						
10. OBSERVACIONES	Subarbusto de hasta 80 cm. de altura, pubescente. Planta indígena común en arenales, cerros, sierras y campos pedregosos de todo el Uruguay. De uso común en medicina popular. Florece de febrero a marzo.																								

FICHA DE PRESENTACIÓN TÉCNICA DE UN PRODUCTO AROMÁTICO DE ORIGEN VEGETAL

1. ORIGEN	Región SUR del RÍO NEGRO (URUGUAY)																																																												
2. ESPECIE	<i>Aloysia gratissima</i> (Gill.& Hook.) Tronc. (VERBENACEAE) "Cedrón de Monte"																																																												
3. FITOMASA	Cultivada. Parte aérea al estado de floración.																																																												
4. PRODUCTO	Aceite Esencial (A.E.).																																																												
5. OBTENCIÓN	Destilación por arrastre de vapor de agua.																																																												
6. TECNOLOGÍA	Equipo de destilación experimental. Aparato autogenerador de vapor (A.G.V.) de concepción europea y de fabricación argentina. Acero inoxidable Capacidad: 100 l.																																																												
7. RENDIMIENTO EN A.E.	0.22%																																																												
8. MODO DE COSECHA	Cosecha manual																																																												
9. COMPOSICIÓN QUÍMICA	<table><tbody><tr><td>- α-tujeno</td><td>0,2%</td><td>- α-pineno</td><td>1,9%</td></tr><tr><td>- camfeno</td><td>0,1%</td><td>- sabineno</td><td>4,4%</td></tr><tr><td>- mirceno</td><td>0,4%</td><td>- α-felandreno</td><td>0,1%</td></tr><tr><td>- α-terpineno</td><td>0,3%</td><td>- 1,8-cineol</td><td>22,1%</td></tr><tr><td>- <E->-β-ocimeno</td><td>0,4%</td><td>- γ-terpineno</td><td>0,3%</td></tr><tr><td>- α-terpinoleno</td><td>0,2%</td><td>- linalol</td><td>3,3%</td></tr><tr><td>- 4-terpineol</td><td>0,2%</td><td>- mirtenal</td><td>0,8%</td></tr><tr><td>- acetato de linalilo</td><td>0,1%</td><td>- δ-elemeno</td><td>0,8%</td></tr><tr><td>- acetato de α-terpinilo</td><td>0,4%</td><td>- β-bourboneno</td><td>2,1%</td></tr><tr><td>- β-elemeno</td><td>4,5%</td><td>- <E->-cariofileno</td><td>5,5%</td></tr><tr><td>- γ-elemeno</td><td>3,5%</td><td>- α-humuleno</td><td>0,8%</td></tr><tr><td>- cariofileno <9-epi-(E)-></td><td>1,4%</td><td>- germacreno D</td><td>19,6%</td></tr><tr><td>- biciclogermacreno</td><td>7,9%</td><td>- γ-cadineno</td><td>0,7%</td></tr><tr><td>- germacreno A</td><td>0,7%</td><td>- germacreno B</td><td>6,6%</td></tr><tr><td>- nerolidol <E-></td><td>1,6%</td><td></td><td></td></tr></tbody></table>	- α -tujeno	0,2%	- α -pineno	1,9%	- camfeno	0,1%	- sabineno	4,4%	- mirceno	0,4%	- α -felandreno	0,1%	- α -terpineno	0,3%	- 1,8-cineol	22,1%	- <E->- β -ocimeno	0,4%	- γ -terpineno	0,3%	- α -terpinoleno	0,2%	- linalol	3,3%	- 4-terpineol	0,2%	- mirtenal	0,8%	- acetato de linalilo	0,1%	- δ -elemeno	0,8%	- acetato de α -terpinilo	0,4%	- β -bourboneno	2,1%	- β -elemeno	4,5%	- <E->-cariofileno	5,5%	- γ -elemeno	3,5%	- α -humuleno	0,8%	- cariofileno <9-epi-(E)->	1,4%	- germacreno D	19,6%	- biciclogermacreno	7,9%	- γ -cadineno	0,7%	- germacreno A	0,7%	- germacreno B	6,6%	- nerolidol <E->	1,6%		
- α -tujeno	0,2%	- α -pineno	1,9%																																																										
- camfeno	0,1%	- sabineno	4,4%																																																										
- mirceno	0,4%	- α -felandreno	0,1%																																																										
- α -terpineno	0,3%	- 1,8-cineol	22,1%																																																										
- <E->- β -ocimeno	0,4%	- γ -terpineno	0,3%																																																										
- α -terpinoleno	0,2%	- linalol	3,3%																																																										
- 4-terpineol	0,2%	- mirtenal	0,8%																																																										
- acetato de linalilo	0,1%	- δ -elemeno	0,8%																																																										
- acetato de α -terpinilo	0,4%	- β -bourboneno	2,1%																																																										
- β -elemeno	4,5%	- <E->-cariofileno	5,5%																																																										
- γ -elemeno	3,5%	- α -humuleno	0,8%																																																										
- cariofileno <9-epi-(E)->	1,4%	- germacreno D	19,6%																																																										
- biciclogermacreno	7,9%	- γ -cadineno	0,7%																																																										
- germacreno A	0,7%	- germacreno B	6,6%																																																										
- nerolidol <E->	1,6%																																																												
10. OBSERVACIONES	Arbusto de 1-3 m. de altura, floración extensa, entre octubre y abril. Serrano o campestre, vive en todo el país siendo más abundante en los departamentos del Sur.																																																												

FICHA DE PRESENTACIÓN TÉCNICA DE UN PRODUCTO AROMÁTICO DE ORIGEN VEGETAL

1. ORIGEN	Región SUR del RÍO NEGRO (URUGUAY)																						
2. ESPECIE	<i>Lippia alba</i> (Mill.) N.E.Br. (VERBENACEAE) "Salvia trepadora"																						
3. FITOMASA	Cultivada. Parte aérea.																						
4. PRODUCTO	Aceite Esencial (A.E.).																						
5. OBTENCIÓN	Destilación por arrastre de vapor de agua.																						
6. TECNOLOGÍA	Equipo de destilación experimental. Aparato autogenerador de vapor (A.G.V.) de concepción europea y de fabricación argentina. Acero inoxidable Capacidad: 100 l.																						
7. RENDIMIENTO EN A.E.	0.08%																						
8. MODO DE COSECHA	Cosecha manual																						
9. COMPOSICIÓN QUÍMICA	<table><tr><td>Limoneno</td><td>2.3 %</td></tr><tr><td>1,8-Cineol</td><td>1.7 %</td></tr><tr><td>Linalol</td><td>62.9 %</td></tr><tr><td>Dihidrocarvona</td><td>1.5 %</td></tr><tr><td>β-Elemeno</td><td>2.9 %</td></tr><tr><td>(E)-Cariofileno</td><td>7.2 %</td></tr><tr><td>γ-Elemeno</td><td>1.5 %</td></tr><tr><td>α-Humuleno</td><td>1.3 %</td></tr><tr><td>Germacreno D</td><td>4.5 %</td></tr><tr><td>Germacreno B</td><td>1.3 %</td></tr><tr><td>Oxido de carfileno</td><td>1.2 %</td></tr></table>	Limoneno	2.3 %	1,8-Cineol	1.7 %	Linalol	62.9 %	Dihidrocarvona	1.5 %	β-Elemeno	2.9 %	(E)-Cariofileno	7.2 %	γ-Elemeno	1.5 %	α-Humuleno	1.3 %	Germacreno D	4.5 %	Germacreno B	1.3 %	Oxido de carfileno	1.2 %
Limoneno	2.3 %																						
1,8-Cineol	1.7 %																						
Linalol	62.9 %																						
Dihidrocarvona	1.5 %																						
β-Elemeno	2.9 %																						
(E)-Cariofileno	7.2 %																						
γ-Elemeno	1.5 %																						
α-Humuleno	1.3 %																						
Germacreno D	4.5 %																						
Germacreno B	1.3 %																						
Oxido de carfileno	1.2 %																						
10. OBSERVACIONES	Especie cultivada como ornamental.																						

FICHA DE PRESENTACIÓN TÉCNICA DE UN PRODUCTO AROMÁTICO DE ORIGEN VEGETAL

1. ORIGEN	Región SUR del RÍO NEGRO (URUGUAY)																																												
2. ESPECIE	<i>Salvia sclarea</i> L. (LAMIACEAE)																																												
3. FITOMASA	Cultivada. Parte aérea al estado de floración.																																												
4. PRODUCTO	Aceite Esencial (A.E.).																																												
5. OBTENCIÓN	Destilación por arrastre de vapor de agua.																																												
6. TECNOLOGÍA	Equipo de destilación experimental. Aparato autogenerador de vapor (A.G.V.) de concepción europea y de fabricación argentina. Acero inoxidable Capacidad: 100 l.																																												
7. RENDIMIENTO EN A.E.	0.03%																																												
8. MODO DE COSECHA	Cosecha manual																																												
9. COMPOSICIÓN QUÍMICA	<table><tr><td>- α-pineno</td><td>0,1%</td><td>- sabineno + β-pineno</td><td>0,1%</td></tr><tr><td>- mircenol</td><td>1,5%</td><td>- limoneno</td><td>0,4%</td></tr><tr><td>- <Z>-β-ocimeno</td><td>0,6%</td><td>- <E>-β-ocimeno</td><td>1,3%</td></tr><tr><td>- γ-terpineno</td><td>0,1%</td><td>- α-terpinoleno</td><td>0,3%</td></tr><tr><td>- linalol</td><td>7,9%</td><td>- α-terpineol</td><td>0,9%</td></tr><tr><td>- acetato de linalilo</td><td>38,6%</td><td>- α-copaeno</td><td>2,2%</td></tr><tr><td>- β-bourboneno</td><td>0,6%</td><td>- acetato de geranilo</td><td>3,6%</td></tr><tr><td>- β-cariofileno</td><td>4,6%</td><td>- α-humuleno</td><td>0,3%</td></tr><tr><td>- germacreno D</td><td>19,8%</td><td>- biciclogermacreno</td><td>1,9% MM</td></tr><tr><td>- β-elemeno</td><td>0,2%</td><td>- δ-cadineno</td><td>0,6%</td></tr><tr><td>- esclareol</td><td>2,7%</td><td></td><td></td></tr></table>	- α -pineno	0,1%	- sabineno + β -pineno	0,1%	- mircenol	1,5%	- limoneno	0,4%	- <Z>- β -ocimeno	0,6%	- <E>- β -ocimeno	1,3%	- γ -terpineno	0,1%	- α -terpinoleno	0,3%	- linalol	7,9%	- α -terpineol	0,9%	- acetato de linalilo	38,6%	- α -copaeno	2,2%	- β -bourboneno	0,6%	- acetato de geranilo	3,6%	- β -cariofileno	4,6%	- α -humuleno	0,3%	- germacreno D	19,8%	- biciclogermacreno	1,9% MM	- β -elemeno	0,2%	- δ -cadineno	0,6%	- esclareol	2,7%		
- α -pineno	0,1%	- sabineno + β -pineno	0,1%																																										
- mircenol	1,5%	- limoneno	0,4%																																										
- <Z>- β -ocimeno	0,6%	- <E>- β -ocimeno	1,3%																																										
- γ -terpineno	0,1%	- α -terpinoleno	0,3%																																										
- linalol	7,9%	- α -terpineol	0,9%																																										
- acetato de linalilo	38,6%	- α -copaeno	2,2%																																										
- β -bourboneno	0,6%	- acetato de geranilo	3,6%																																										
- β -cariofileno	4,6%	- α -humuleno	0,3%																																										
- germacreno D	19,8%	- biciclogermacreno	1,9% MM																																										
- β -elemeno	0,2%	- δ -cadineno	0,6%																																										
- esclareol	2,7%																																												
10. OBSERVACIONES	Hierba bienal o perenne de hasta 1 m. de altura. Originaria del Sur de Europa.																																												

FICHA DE PRESENTACIÓN TÉCNICA DE UN PRODUCTO AROMÁTICO DE ORIGEN VEGETAL

1. ORIGEN	Región SUR del RÍO NEGRO (URUGUAY)																								
2. ESPECIE	<i>Chenopodium ambrosioides</i> L. (CHENOPODIACEAE) "Paico"																								
3. FITOMASA	Cultivada. Parte aérea al estado de formación de frutos.																								
4. PRODUCTO	Aceite Esencial (A.E.).																								
5. OBTENCIÓN	Destilación por arrastre de vapor de agua.																								
6. TECNOLOGÍA	Equipo de destilación experimental. Aparato autogenerador de vapor (A.G.V.) de concepción europea y de fabricación argentina. Acero inoxidable Capacidad: 100 l.																								
7. RENDIMIENTO EN A.E.	0.06%																								
8. MODO DE COSECHA	Cosecha manual																								
9. COMPOSICIÓN QUÍMICA	<table><tr><td>- α-pineno</td><td>11,7%</td><td>- camfeno</td><td>0,2%</td></tr><tr><td>- myrceno</td><td>16,8%</td><td>- α-terpineno</td><td>7,3%</td></tr><tr><td>- p-cimeno</td><td>5,7%</td><td>- limoneno</td><td>1,3%</td></tr><tr><td>- pinocarvona</td><td>6,1%</td><td>- <E->-pinocarveol</td><td>16,5%</td></tr><tr><td>- no identificado</td><td>9,5%</td><td>- timol</td><td>1,2%</td></tr><tr><td>- acetato de pinocarvilo</td><td>1,3%</td><td></td><td></td></tr></table>	- α -pineno	11,7%	- camfeno	0,2%	- myrceno	16,8%	- α -terpineno	7,3%	- p-cimeno	5,7%	- limoneno	1,3%	- pinocarvona	6,1%	- <E->-pinocarveol	16,5%	- no identificado	9,5%	- timol	1,2%	- acetato de pinocarvilo	1,3%		
- α -pineno	11,7%	- camfeno	0,2%																						
- myrceno	16,8%	- α -terpineno	7,3%																						
- p-cimeno	5,7%	- limoneno	1,3%																						
- pinocarvona	6,1%	- <E->-pinocarveol	16,5%																						
- no identificado	9,5%	- timol	1,2%																						
- acetato de pinocarvilo	1,3%																								
10. OBSERVACIONES	Hierba anual o perenne, erecta de 60-120 cm. de altura. Originaria de América y extendida en regiones templadas y tropicales. Florece entre febrero y mayo. Crece espontáneamente en bordes de chacras y terrenos de cultivos.																								

FICHA DE PRESENTACIÓN TÉCNICA DE UN PRODUCTO AROMÁTICO DE ORIGEN VEGETAL

1. ORIGEN	Región SUR del RÍO NEGRO (URUGUAY)																					
2. ESPECIE	<i>Mentha pulegium</i> L. (LAMIACEAE) "Poleo"																					
3. FITOMASA	Cultivada. Parte aérea al estado de floración.																					
4. PRODUCTO	Aceite Esencial (A.E.).																					
5. OBTENCIÓN	Destilación por arrastre de vapor de agua.																					
6. TECNOLOGÍA	Equipo de destilación experimental. Aparato autogenerador de vapor (A.G.V.) de concepción europea y de fabricación argentina. Acero inoxidable Capacidad: 100 l.																					
7. RENDIMIENTO EN A.E.	0.15%																					
8. MODO DE COSECHA	Cosecha manual																					
9. COMPOSICIÓN QUÍMICA	<table><tr><td>p-Mentona</td><td>1.6</td><td>%</td></tr><tr><td>Isomentona</td><td>23.6</td><td>%</td></tr><tr><td>Isopulegona</td><td>1.8</td><td>%</td></tr><tr><td>neo-Mentol</td><td>2.2</td><td>%</td></tr><tr><td>Pulegona</td><td>62.6</td><td>%</td></tr><tr><td>Piperitona</td><td>0.2</td><td>%</td></tr><tr><td>Piperitenona</td><td>0.7</td><td>%</td></tr></table>	p-Mentona	1.6	%	Isomentona	23.6	%	Isopulegona	1.8	%	neo-Mentol	2.2	%	Pulegona	62.6	%	Piperitona	0.2	%	Piperitenona	0.7	%
p-Mentona	1.6	%																				
Isomentona	23.6	%																				
Isopulegona	1.8	%																				
neo-Mentol	2.2	%																				
Pulegona	62.6	%																				
Piperitona	0.2	%																				
Piperitenona	0.7	%																				
10. OBSERVACIONES	Hierba rizomatosa de 10-40 cm. de altura cuando florece. Originaria de Europa, adventicia en América. Florece de octubre a mayo. Vive en lugares bajos y húmedos.																					

FICHA DE PRESENTACIÓN TÉCNICA DE UN PRODUCTO AROMÁTICO DE ORIGEN VEGETAL

1. ORIGEN

Región SUR del RÍO NEGRO (URUGUAY)

2. ESPECIE

Aloysia chamaedryfolia Cham. (VERBENACEAE)

3. FITOMASA

Cultivada. Parte aérea al estado de floración.

4. PRODUCTO

Aceite Esencial (A.E.).

5. OBTENCIÓN

Destilación por arrastre de vapor de agua.

6. TECNOLOGÍA

Equipo de destilación experimental.

Aparato autogenerador de vapor (A.G.V.) de concepción europea y de fabricación argentina. Acero inoxidable
Capacidad: 100 l.

7. RENDIMIENTO EN A.E.

0.15%

8. MODO DE COSECHA

Cosecha manual

9. COMPOSICIÓN QUÍMICA

Sabineno + β -Pino	8.3 %
α -Pino	4.7 %
Mirceno	1.8 %
α -Felandreno	0.7 %
p-Cimeno	4.9 %
1,8-Cineol	18.3 %
(E)- β -Ocimeno	1.0 %
γ -Terpino	1.1 %
Linalol	3.9 %
α -Terpineol	0.9 %
α -Gutjuneno	0.9 %
<E>-Cariofileno	4.8 %
Aromadendreno	2.5 %

10. OBSERVACIONES

Arbusto ramoso, erecto de 0.5-1.5 m. de altura.
Distribución restringida a los departamentos del Noreste.
Florece entre octubre y marzo. Suelos pedregosos.

**FICHA DE PRESENTACIÓN COMERCIAL DE
ACEITES ESENCIALES DE LA REGIÓN NORTE/SUR DEL URUGUAY
A EMPRESARIOS EUROPEOS DEL SECTOR**

I. INFORMACIÓN CONCERNIENTE A LA EMPRESA

1. SECTOR	INDUSTRIA ALIMENTICIA / PERFUMERÍA
2. EMPRESA	LUCTA S.A. Apartado Postal 1112/Barcelona (ESPAÑA) Tel. 845 6116 Fax. 845 9812 Nombre y función del contacto: Ing. Quím. Marisa Castillo Miquel - Jefe de Aprovisionamiento Per. Quím. Víctor Aldea Ribera - Perfumista Jefe Depto. Creación
3. ACTIVIDAD	* Actividad Industrial: Perfumería de gran consumo. Saborizantes de alimentos dulces y salados. Saborizantes para alimentación animal. * Actividad Comercial: Importación de materias primas sintéticas (mayoritario) y naturales. Venta de productos elaborados a la industria nacional y extranjera (50% de la producción es exportada).
4. PRODUCTOS AROMÁTICOS UTILIZADOS	Tipo: Esencias de cítricos (naranja, limón). AE, concretos y absolutos. Origen: Asia (China, Indonesia), América del Sur (Brasil, Paraguay), Europa y otros. Cantidad: 100 ton./año esencia de naranja. 100 ton./año AE diversos (Litsea citrata, citronela, patchouli, lavandín, spearmint, etc.)
5. PRODUCTOS AROMÁTICOS SUDAMERICANOS UTILIZADOS	Actualmente: Esencias de cítricos (naranja, limón). AE Petit Grain Paraguay, Mentha arvensis, etc. Antiguamente: Maderas aromáticas (Palo de Rosa, Gayac, etc.) Cantidad: Cítricos x toneladas, Petit Grain Paraguay 300 kg./año.
6. OPINION GENERAL SOBRE PRODUCTOS AROMÁTICOS SUDAMERICANOS	Pueden dar satisfacción a nivel de calidad pero la oferta es demasiado variable en cuanto a precios y cantidades, lo que limita su empleo industrial a gran escala. En forma general es difícil basarse en las materias aromáticas naturales de origen vegetal debido a los problemas de disponibilidad que dificultan los procesos industriales.
7. OBSERVACIONES PARTICULARES	Es difícil definir el origen de cada producto sudamericano. Por ej. en el caso de Palo de Rosa no se sabe si proviene de Brasil, Paraguay o Perú. Estas informaciones de origen serían útiles. El Per. Víctor Aldea señala que uno de los problemas encontrados con los productos aromáticos sudamericanos es precisamente la deriva de sus calidades, por ejemplo el Petit Grain Paraguay, que no tiene la excelente calidad de antaño.

II. COMENTARIOS DE LOS PROFESIONALES CONTACTADOS SOBRE LOS PRODUCTOS PRESENTADOS

Baccharis dracunculifolia	<ul style="list-style-type: none"> ● C : ● P : ● E : ● V : ● N : 	<p>Las cinco muestras presentadas a los profesionales de LUCTA S.A. seguirán el itinerario habitual:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Análisis físico químico en el laboratorio de perfumería 2. Pruebas técnicas y olfativas 3. Evaluación del empleo industrial como fragancias o saborizantes <p>Un nuevo contacto establecido a través de la Facultad de Farmacia de Barcelona, permitirá registrar los resultados de las pruebas y evaluaciones.</p> <p>El Ing. Víctor Aldea, Jefe del Laboratorio de Perfumería tuvo un agrado general por los productos y señaló algunos componentes de interés particular, tal como el nerolidol utilizado por la empresa, por su fragancia floral muy suave y el acetato de carquejilo (B. trimera 60%) que merece estudios más detallados.</p> <p>El Ing. Aldea apuntó que una información más completa en cuanto a composición química facilitaría el chequeo técnico inmediato, en el curso de la presentación de los productos.</p> <p>La Sra. Castillo ha solicitado una estimación del precio por kilo de cada producto presentado.</p> <p>Al margen de estos productos particulares, podrían ser presentados productos más relacionados con las necesidades habituales de la empresa: esencia de cítricos (naranja, limón, pomelo, mandarina); AE de "citronelas" (citronela, lemongrass, espartillo); AE de hortalizas (perejil, apio, comino, hinojo, zanahoria, cebolla).</p>
Baccharis trimera	<ul style="list-style-type: none"> ● C : ● P : ● E : ● V : ● N : 	
Blepharocalyx tweediei	<ul style="list-style-type: none"> ● C : ● P : ● E : ● V : ● N : 	
Eupatorium buniifolium	<ul style="list-style-type: none"> ● C : ● P : ● E : ● V : ● N : 	
Hyptis floribunda	<ul style="list-style-type: none"> ● C : ● P : ● E : ● V : ● N : 	

C : Calidad P : Particularidades E : Empleo Industrial V : Valor Estimativo N : Necesidades

CONCLUSIONES:

La Sra. Castillo, Jefe de Compras, precisó que los productos aromáticos naturales constituyen una parte minoritaria de las compras de la firma. Las materias sintéticas se prestan mejor al uso industrial masivo (bajo costo, estabilidad técnica del producto).

El Ing. Aldea señaló que varios productos naturales siguen siendo irremplazables (cítricos, maderas aromáticas, citronelas, mentas, etc.); que los productos sudamericanos tradicionales son muy importantes en perfumería y que algún producto nuevo podría interesar a esta rama a condición de satisfacer a las exigencias habituales: oferta definida en cantidad y calidad, estable y duradera, sin corte ni alza de precios exagerados.

Los profesionales de LUCTA S.A., destacaron que toda relación comercial depende en gran medida de la seriedad de los proveedores. Si se logra establecer una relación comercial basada en la confianza, varios productos de una nueva región pueden ser integrados a largo plazo.



**FICHA DE PRESENTACIÓN COMERCIAL DE
ACEITES ESENCIALES DE LA REGIÓN NORTE/SUR DEL URUGUAY
A EMPRESARIOS EUROPEOS DEL SECTOR**

I. INFORMACIÓN CONCERNIENTE A LA EMPRESA

1. SECTOR	COSMÉTICA NATURAL / AROMATERAPIA	
2. EMPRESA	PHYTEAL S.A.R.L. 15, Rue Gaston de Saporta. 13100 Aix en Provence (FRANCIA) Tel. 0442 23 3978 Fax. 0442 23 3978 Nombre y función del contacto: Dr. Christian Perez - Gerente / Docente en Aromaterapia / Director de tienda especializada ELLEBORE (misma dirección).	
3. ACTIVIDAD	* Actividad Industrial: Fabricación de composiciones de fitoterapia y aromaterapia, extractos de plantas frescas, cosméticos naturales. * Actividad Comercial: Venta directa de productos elaborados de la empresa y representación de varias firmas de productos dietéticos y terapéuticos (Phytomer, Pranarom, Weledea, Argiletz, etc.).	
4. PRODUCTOS AROMÁTICOS UTILIZADOS	Tipo:	AE, aceites vegetales, herboristería.
	Origen:	Europa, Asia y Australia
	Cantidad:	800 kg. AE/anuales
5. PRODUCTOS AROMÁTICOS SUDAMERICANOS UTILIZADOS	Actualmente:	Petit grain mandarina, Gayac, Eucalyptus citriodora, Lippia citriodora, Eucalyptus globulus.
	Antiguamente:	Amiris (Amyris balsamifera).
	Cantidad:	No precisada
6. OPINION GENERAL SOBRE PRODUCTOS AROMÁTICOS SUDAMERICANOS	Productos de buena calidad. Ningún problema particular con los productos habitualmente utilizados (son comprados a empresas europeas distribuidoras especializadas en aromaterapia).	
7. OBSERVACIONES PARTICULARES	Juzga interesante unir esfuerzos para lanzar y desarrollar la producción biológica (certificada) de nuevos productos aromáticos en Uruguay y otras regiones de Sudamérica (Patagonia, Noroeste de Argentina, Bolivia, etc.).	

II. COMENTARIOS DE LOS PROFESIONALES CONTACTADOS SOBRE LOS PRODUCTOS PRESENTADOS

Baccharis dracunculifolia

- C : Excelente
- P : Nota variada y compleja. Merece estudios en profundidad.
- E : Perfumería y aromaterapia. Otros usos por precisar
- V : Referencia T'ola de Bolivia
- N : A determinar

Baccharis trimera

- C : Excelente
- P : Acetato de carquejilo. Fragancia tipo Mentha citrata
- E : Aromaterapia. Esfera digestiva: antiespasmódico, antiinflamatorio
- V : A definir luego de estudios sobre composición química
- N : A determinar

Blepharocalyx tweediei

- C : Excelente
- P : Evoca Salvia pratensis. La alta tasa de cineol es equilibrada.
- E : Uso terapéutico por precisar con estudio de composición química
- V : Según componentes y propiedades
- N : A precisar

Eupatorium buniifolium

- C : Excelente
- P : Notas animales utilizables en perfumería
- E : Perfumería y aromaterapia (a precisar con estudios y tests)
- V : Producto interesante, valor a definir según costos de producción
- N : Por precisar

Hyptis floribunda

- C : Excelente
- P : Muy bello producto. Merece ser estudiado en profundidad.
- E : Aromaterapia, esfera hepática. Sedativo (por precisar)
- V : Elevado, a determinar según rendimientos y propiedades terapéuticas
- N : 0.5 kg. para tests industriales

C : Calidad P : Particularidades E : Empleo Industrial V : Valor Estimativo N : Necesidades

CONCLUSIONES:

Es imprescindible disponer de los cromatogramas interpretados completos para realizar una evaluación detallada de la composición química y sus propiedades terapéuticas. En efecto, alguno de los productos presentados puede contener algún componente menor (al 3%) que pudiera determinar cierta toxicidad o sensibilidad (ej. cetonas).

Las indicaciones y contraindicaciones deben ser establecidas tomando en cuenta también las informaciones disponibles de la fitoterapia tradicional (medicina popular).

El uso industrial y terapéutico dependerá de las pruebas previas necesarias y del valor estimado con precisión de estos nuevos productos (sin referencia de precio).

El conjunto de los productos presentados es interesante y diferente de las materias aromáticas conocidas y practicadas en la actualidad.

Este aporte experimental debe continuar con el desarrollo a un nivel productivo.



**FICHA DE PRESENTACIÓN COMERCIAL DE
ACEITES ESENCIALES DE LA REGIÓN NORTE/SUR DEL URUGUAY
A EMPRESARIOS EUROPEOS DEL SECTOR**

I. INFORMACIÓN CONCERNIENTE A LA EMPRESA

1. SECTOR	JABONERÍA INDUSTRIAL/COSMÉTICA/PERFUMERÍA
2. EMPRESA	L'OCCITANE S.A. Z.I. St. Maurice 04 100 Manosque (FRANCIA) Tel. 0492 70 1900 Fax. 0492 87 3423 Nombre y función del contacto: Ing. Quím. Yves Millou - Director de Investigación y desarrollo
3. ACTIVIDAD	* Actividad Industrial: Fabricación de jabones, productos cosméticos y de higiene, colonias y perfumes, "popourris", velas aromatizadas. * Actividad Comercial: Venta de los productos elaborados.
4. PRODUCTOS AROMÁTICOS UTILIZADOS	Tipo: Comp. aromáticas sintéticas y AE naturales Origen: Diversos provistos por intermediario francés Cantidad: 2.5 toneladas/año (20 productos)
5. PRODUCTOS AROMÁTICOS SUDAMERICANOS UTILIZADOS	Actualmente: Esencia de cítricos (naranja y limón), AE de maderas aromáticas (palo de rosa) Antiguamente: Gayac (Bulnesia sarmienti) Cantidad: No precisada
6. OPINION GENERAL SOBRE PRODUCTOS AROMÁTICOS SUDAMERICANOS	Productos de buena calidad. Por lo general los productos sudamericanos son distribuidos en Europa sin mención de su zona geográfica de producción. Sería interesante valorizar el origen regional de cada producto.
7. OBSERVACIONES PARTICULARES	Es importante destacar que el mercado de los AE naturales (origen vegetal certificado) registra en la actualidad un desarrollo importante. El consumo de estos productos aromáticos naturales evoluciona conjuntamente con el consumo de alimentos biológicos (nutriterapia). Al lado de la palabra "medicamentos" viene la palabra "alicamentos" (contracción del alimento como medicamento). Como consecuencia de este desarrollo viene el rechazo de los alimentos industriales por parte de los consumidores finales. Por su parte los industriales de las ramas relacionadas (industria alimenticia, perfumería, cosmética, etc.) se encuentran con la obligación de seguir esa evolución a pesar de los problemas técnicos relacionados (dificultad de abastecimiento, variabilidad de los precios, etc.). Para colaborar eficazmente al desarrollo del sector biológico los productores deberán presentar garantías de seriedad en cuanto a producción y comportamiento comercial (sin ruptura de la oferta ni sobreprecios). Los plazos de entrega de los productos deben ser cortos.

II. COMENTARIOS DE LOS PROFESIONALES CONTACTADOS SOBRE LOS PRODUCTOS PRESENTADOS

Baccharis dracunculifolia

- C : Buena
- P : Nota cercana al estragón (*Artemisia dracunculus*)
- E : Aromaterapia: antiespasmódico intestinal (a det. con tests terapéuticos)
- V : Superior al valor del estragón (80 US\$/kg.)
- N : 1 a 5 kg./año, según resultados en aromaterapia

Baccharis trimera

- C : Buena
- P : Nota metálica desagradable. Poco aprovechable en jabonería
- E : Investigar prop. terapéuticas según composición química
- V : Sin referencias
- N : Ninguna. Evaluar interés en aromaterapia (acetato de carquejilo)

Blepharocalyx tweediei

- C : Buena
- P : Nota pesada. Fragancia tipo "niaouli" o "tea tree" (*Mel. alternifolia*)
- E : Aromaterapia. Posiblemente como fijador en perfumería.
- V : Cercano al Myrto o Melaleuca (50/70 US\$/kg.).
- N : No hay

Eupatorium buniifolium

- C : Buena
- P : Nota agradable. Comp. química equilibrada. Producto interesante.
- E : Utilizable en perfumería, jabonería y aromaterapia.
- V : Cercano a *Juniperus oxycedrus* (US\$ 200/kg.).
- N : 0.5 kg. en forma inmediata para tests industriales

Hyptis floribunda

- C : Buena
- P : Fragancia agradable, utilizable en perfumería.
- E : Perfumería y jabonería.
- V : Superior a *Salvia sclarea* (US\$ 100/kg.).
- N : 0.5 kg. en forma inmediata para tests industriales

C : Calidad P : Particularidades E : Empleo Industrial V : Valor Estimativo N : Necesidades

CONCLUSIONES:

El Ing. Yves Millou apuntó que las necesidades actuales de productos aromáticos naturales aumentan en forma explosiva.

En perfumería jabonería y aromaterapia se hacen cada vez más necesarios los productos vegetales biológicos certificados (por ej. Ecocert en Francia), lo que ha llevado a que varias firmas importantes como SANOFI, Yves Rocher y Sarali, invirtieran en acciones de desarrollo de producción y creación de circuitos de venta directa al consumidor.

Este profesional considera que sería un muy buen negocio para Uruguay invertir en el desarrollo de la producción biológica.

De los cinco productos presentados, dos han merecido su atención: *Eupatorium* e *Hyptis*. La relación comercial puede ser establecida en forma inmediata con la venta de 0.5 kg. respectivamente y en un futuro desarrollada en función de los resultados de las pruebas industriales y de las disponibilidades locales.

**FICHA DE PRESENTACIÓN COMERCIAL DE
ACEITES ESENCIALES DE LA REGIÓN NORTE/SUR DEL URUGUAY
A EMPRESARIOS EUROPEOS DEL SECTOR**

I. INFORMACIÓN CONCERNIENTE A LA EMPRESA

1. SECTOR	PERFUMERÍA
2. EMPRESA	LABORATORIO MONIQUE REMY Parc Industriel des Bois de Grasse - 06 130 Grasse (FRANCIA) Tel. 0492 42 4344 Fax. 0493 70 4326 Nombre y función del contacto: Sra. Maryse Curnillon - Gerente de compras Sr. J.C.Bayle - Investigación y Desarrollo Sr. Jean Paul Chalumeau - Perfumista
3. ACTIVIDAD	* Actividad Industrial: Materias primas aromáticas, producción, consultorías técnicas, ajuste de productos para el sector perfumístico. * Actividad Comercial: Importación de productos aromáticos, naturales de origen vegetal. Venta de productos puros de alta calidad y/o ajustados, destinados a la perfumería de alta gama.
4. PRODUCTOS AROMÁTICOS UTILIZADOS	Tipo: AE, concretos, absolutos, oleorresinas, bálsamos, materias vegetales. Origen: Asia, Africa, América, Oceanía. Cantidad: 1.000 toneladas/año materias vegetales. 55 toneladas/año AE
5. PRODUCTOS AROMÁTICOS SUDAMERICANOS UTILIZADOS	Actualmente: Esencia de cítricos (naranja, mandarina y limón), bálsamo de tolu, ambrette, cardamomo, PG Paraguay Antiguamente: Maderas aromáticas (Gayac), Copaiba Cantidad: Esencia de naranja x toneladas. Demás productos 100 kg./año.
6. OPINION GENERAL SOBRE PRODUCTOS AROMÁTICOS SUDAMERICANOS	Los productos sudamericanos utilizados dan satisfacción a la empresa, siendo el importador de Grasse quien garantiza la calidad en conformidad con el pedido.
7. OBSERVACIONES PARTICULARES	Por lo general el importador de Grasse no precisa el origen de los productos sudamericanos. Sería interesante tener una certificación de origen de las cantidades procedentes de Argentina, Brasil, Perú, Uruguay, etc.

II. COMENTARIOS DE LOS PROFESIONALES CONTACTADOS SOBRE LOS PRODUCTOS PRESENTADOS

Baccharis dracunculifolia

- C : Buena.
- P : Nota amaderada, ahumada, encubriendo fragancias sutiles.
- E : Producto nuevo, interesante, original. Utilizable en perfumería.
- V : Según costos de producción (aprox. US\$ 170/kg.).
- N : 0.5 kg. para pruebas en perfumería.

Baccharis trimera

- C : Buena.
- P : Nota demasiado potente, agresiva, casi irritante. Sorprendente.
- E : Perfumería. Testeo diluído como "booster" para empuje de notas.
- V : No hay referencias.
- N : Según pruebas industriales.

Blepharocalyx tweediei

- C : Buena.
- P : Nota clásica a cineol, tipo eucaliptus (amaderado, cortezas).
- E : Perfumería, aunque no tenga originalidad particular.
- V : Entre eucalyptus y myrto.
- N : No hay.

Eupatorium buniifolium

- C : Buena.
- P : Evoca el "Costus". Nota animal sostenida, interesante.
- E : Utilizable en perfumería.
- V : Referencia "Romerillo" de Bolivia.
- N : Desarrollo portencial según cotización.

Hyptis floribunda

- C : Buena.
- P : Nota herbácea. Le falta nota de fondo "ambrée" tipo Salvia sclarea.
- E : Poco útil en perfumería alcoholica por posible problema de estabilidad
- V : Ninguna referencia.
- N : No hay.

C : Calidad P : Particularidades E : Empleo Industrial V : Valor Estimativo N : Necesidades

CONCLUSIONES:

Los profesionales del Grupo LMR, han recibido las muestras de los productos uruguayos con interés. Han apreciado particularmente las notas animales y originales del Eupatorium y Baccharis dracunculifolia.

Esperan cantidades mínimas de 0.5 kg. para realizar pruebas de perfumería.

Solicitan mayor detalle de la composición química de los productos presentados (cromatograma intepretado) en vista de una definición industrial más precisa.

En caso de interés comercial de parte de la empresa, será necesario aportar datos complementarios, como pruebas de no toxicidad, tasa alergena y fotosensibilidad del producto.

Los nuevos productos deberán satisfacer las normativas legales correpondientes.

El apoyo de las universidades (Barcelona y Montevideo) sería apreciado.

Sería conveniente disponer de mayores informaciones sobre las especies, su ubicación, abundancia, escala productiva (experimental o tradicional), plazo estimado para entregas comerciales, usos industriales y propiedades terapéuticas detectadas. La definición de precios y cantidades disponibles deberán ser comunicados sin demora.



**FICHA DE PRESENTACIÓN COMERCIAL DE
ACEITES ESENCIALES DE LA REGIÓN NORTE/SUR DEL URUGUAY
A EMPRESARIOS EUROPEOS DEL SECTOR**

I. INFORMACIÓN CONCERNIENTE A LA EMPRESA

1. SECTOR	PERFUMERÍA
2. EMPRESA	REALISE S.A. 133, Route de Peney. Satingy. Ginebra (SUIZA) Tel. 4122 341 5464 Fax. 4122 341 5163 Nombre y función del contacto: Sr. Patrick Jantzen - Director
3. ACTIVIDAD	* Actividad Industrial: Composición y fabricación de productos elaborados de perfumería artística, artesanal e industrial. Taller de creación de perfumería especializado en la fabricación de productos naturales. * Actividad Comercial: Compra de materias primas aromáticas (vegetales y animales), AE, aceites vegetales, oleorresinas, etc. Venta de servicios de formulación y de productos elaborados (composiciones colonias, perfumes).
4. PRODUCTOS AROMÁTICOS UTILIZADOS	Tipo: AE, esencias, concretos, absolutos, oleorresinas, aceites vegetales, bálsamos, etc. Origen: Europa, Asia, Africa, América del Sur y del Norte. Cantidad: No precisada.
5. PRODUCTOS AROMÁTICOS SUDAMERICANOS UTILIZADOS	Actualmente: Esencia de cítricos (naranja, mandarina y limón), AE de citronela, lemongrass, gayac, eucalyptus citriodora, mentha arvensis. Antiguamente: Cabreuva, amiris, palo de rosa. Cantidad: No precisada.
6. OPINION GENERAL SOBRE PRODUCTOS AROMÁTICOS SUDAMERICANOS	Las esencias de cítricos sudamericanos son muy diferentes de las de Italia. Su originalidad es muy explotable en perfumería para singularizar la fabricación de perfumes y colonias. Los AE de maderas de árboles aromáticos son muy importantes en la perfumería tradicional (notas amaderadas). Es importante tomar medidas de explotación en equilibrio con la naturaleza a los efectos de mantener la oferta constante de estos productos, a veces irregulares e inciertos.
7. OBSERVACIONES PARTICULARES	Los nuevos productos presentados por A.C.I. (AE de Ecuador, Bolivia, Argentina, Brasil y Uruguay) comprueban un potencial de materias aromáticas muy importante. Este aporte de nuevas fragancias es útil y bienvenido en la perfumería donde las necesidades de materias vegetales es creciente, aunque algunos profesionales del sector parezcan dudar de lo mismo.

II. COMENTARIOS DE LOS PROFESIONALES CONTACTADOS SOBRE LOS PRODUCTOS PRESENTADOS

Baccharis dracunculifolia

- C : Excelente.
- P : Nota floral, balsámica, amaderada. Fragancia frutada.
- E : Colonias femeninas y masculinas. Perfumes.
- V : US\$ 260/330 por kilogramo.
- N : 1 a 2 kg. en forma inmediata. Desarrollo según disp. en origen.

Baccharis trimera

- C : Excelente.
- P : Fragancia original sudamericana. Nota extraña ahumada.
- E : Colonias masculinas. Utilizable como aromatizante en tabacos de pipa.
- V : US\$ 260/330 por kilogramo.
- N : 1 a 2 kg. en forma inmediata. Desarrollo según disp. en origen.

Blepharocalyx tweediei

- C : Excelente.
- P : Nota compleja que evoca a eucaliptus, menta y tagette.
- E : Colonias masculinas. Jabones (fragancia jabón FA alimonada).
- V : US\$ 65/130 por kilogramo.
- N : 1 a 2 kg. en forma inmediata. Desarrollo según disp. en origen.

Eupatorium buniifolium

- C : Excelente.
- P : Fragancia cítrica asociada a nota de nuez moscada. Nota andina.
- E : Perfumería. Producto similar de Bolivia ha sido incorporado.
- V : Referencia "Romerillo" de Bolivia.
- N : 1 a 2 kg. en forma inmediata. Desarrollo según disp. en origen.

Hyptis floribunda

- C : Excelente.
- P : Fragancia sutil. Fina, suave, redonda, "poudrée" (empolvado).
- E : Extremadamente interesante para la perfumería.
- V : Producto de elevado valor. US\$ 550-650 por kilogramo.
- N : 1 a 5 kg. en forma inmediata. Desarrollo según disp. en origen.

C : Calidad P : Particularidades E : Empleo Industrial V : Valor Estimativo N : Necesidades

CONCLUSIONES:

El Sr. Patrick Jantzen, creador de perfumes reconocidos (Femme, Montana, Ivan Et Marzia), formado a la Escuela de Chiris de Grasse (Francia), aprecia y utiliza los productos sudamericanos tradicionales (cítricos y maderas aromáticas).

La calidad de fabricación de los productos uruguayos presentados le parecen excelentes. La originalidad de las fragancias testeadas le parecen constituir un aporte interesante para la perfumería (colonias y perfumes).

El Hyptis le parece particularmente interesante, es comprador potencial de cantidades limitadas al inicio (de 1 a 5 kg.) con evolución posible según las disponibilidades locales.

La relación comercial puede ser establecida y aumentada a otros productos uruguayos.

Entre las garantías básicas que deben presentar los proveedores destacó: producción de calidad (normalizada) y duradera a precios estables.



**FICHA DE PRESENTACIÓN COMERCIAL DE
ACEITES ESENCIALES DE LA REGIÓN NORTE/SUR DEL URUGUAY
A EMPRESARIOS EUROPEOS DEL SECTOR**

I. INFORMACIÓN CONCERNIENTE A LA EMPRESA

1. SECTOR	PERFUMERÍA
2. EMPRESA	CHARABOT S.A. B.P. 68 - 10, Avenue Yves-Emmanuel Baudoin - GRASSE - FRANCE Tel. 33-0-493-093-333 Fax. 33-0-493-093-3301/3 Nombre y función del contacto: Sr. Pascal Morizet - Director del Sector Aprovisionamiento y su asistente del Sector Investigación y Desarrollo.
3. ACTIVIDAD	* Actividad Industrial: Tratamiento de las materias primas naturales (destilación por arrastre de vapor, extracción de resinoides, concretos y absolutos. Tratamiento de los AE por procesos físicos, para la obtención de aislados naturales utilizados como sabores. Producción de aromas sintéticos (derivados). * Actividad Comercial: Comercialización de materias primas vegetales, ductos naturales transformados, aromas sintéticos, especialidades y composiciones. Clientes: Industrias de perfumería, cosmética y alimentación. La empresa posee filiales en 15 países: Austria, Bulgaria, China, Republica Checa, Francia, Alemania, Hungría, India, Italia, Japón, México, Polonia, Slovenia, Reino Unido, Estados Unidos.
4. PRODUCTOS AROMÁTICOS UTILIZADOS	Tipo: Materias primas vegetales y AE Origen: Todos los orígenes. Europa, Asia, Africa, América Cantidad: Miles de toneladas/año. En Madagascar cultivan 1.500 hectáreas bajo contrato y propias. Actualmente: Esencias de cítricos (naranja de Brasil, limón, lima y mandarina de Argentina). AE Petit Grain Paraguay. Amyris. Palo de Rosa. Gayac. Bálsamo de Perú y de Tolu. Tonka. Cardamomo. Tagetes. Vetiver.
5. OPINION GENERAL SOBRE PRODUCTOS SUDAMERICANOS	Son productos indispensables como insumo para la industria perfumera. Son seleccionados los productos y proveedores que aportan las garantías básicas de confiabilidad a largo plazo.
6. OBSERVACIONES PARTICULARES	Interés por nuevas fuentes de productos tradicionales. Interés por productos novedosos (materias primas y AE).

II. COMENTARIOS DE LOS PROFESIONALES CONTACTADOS SOBRE LOS PRODUCTOS PRESENTADOS

Ocimum selloi
(LAMIACEAE)
Especie nativa

- C : Correcta. Producto bien transformado
- P : Nota "épiceé". Leve fragancia anisada de tipo estragole
- E : Limitado debido a su contenido de metil eugenol. Restricción legal
- V : Referirse a los *Ocimum* comercializados (*O.basilicum*; *O.gratissimum*)
- N : No hay interés particular en perfumería, ni alimentación

Mentha pulegium
(LAMIACEAE)
Especie introducida

- C : Buena
- P : Bajo contenido de pulegona: 33% (el standard de la empresa es 80%)
- E : Impropio para extracción de pulegona. Utilizable como base de perfumería
- V : Referencia "Menthe pouliot" de Marruecos: US\$ 30/kg.
- N : No hay interés particular (fuera del standard practicado)

Salvia sclarea
(LAMIACEAE)
Especie introducida

- C : Buena calidad, pero rendimiento muy débil; mejorable
- P : Nota agradable. Interesante. Puede ser mejorada (cosecha y destilación)
- E : Perfumería. Compatible con el standard de la empresa.
- V : Referirse a la cotización de "S.sclarea tradicional". US\$ 90/kg.
- N : Interés por "AE tradicional" (se hace escaso). **Pedido de 0.1 kg. (PI)**

Achyrocline satureioides
(COMPOSITAE)
Especie nativa

- C : Buena
- P : Nota interesante, cercana de *Helicrysum italicum* (muy preciado)
- E : Perfumería y extracciones aunque diferente del estandar
- V : Inferior a *Helicrysum italicum*. Calcular precio según rendimientos
- N : Interesa a la empresa. **Pedido de 0.1 kg. (PI)**

Lippia alba
(VERBENACEAE)
Especie nativa

- C : Buena
- P : Nota herbacea, recordando a *Lantana camara*, más suave
- E : Perfumería clásica, aunque "falta de fondo" (nota poco durable)
- V : Referirse a los productos con alto contenido de linalol (palo de rosa)
- N : No hay necesidad de este producto

C : Calidad P : Particularidades E : Empleo Industrial V : Valor Estimativo N : Necesidades

CONCLUSIONES:

El Sr. Pascal Morizet y su asesor de Investigación y Desarrollo, estiman que los productos presentados son de buena calidad técnica, con particularidades interesantes.

Han seleccionado dos productos de interés para la empresa: *Achyrocline satureioides* y *Savia sclarea* para uso en perfumería y extracción.

Estos profesionales experimentados de una de las más grandes empresas francesas de perfumería, juzgan confiable la metodología de experimentación empleada dentro del marco del Proyecto COTEPA, a favor del desarrollo de las producciones aromáticas en el Uruguay y tienen interés por los resultados obtenidos en otras regiones de la Red ALBA multiregional.

Sus principales preguntas han sido: Existen técnicos de planta calificados en el Uruguay?Cuál será la respuesta productiva al interés de la Empresa, para alguno de los productos presentados (modalidades, plazo de entrega, garantías) ?.

En espera de las muestras industriales, ofrecieron una nueva cita en diciembre 1999.



**FICHA DE PRESENTACIÓN COMERCIAL DE
ACEITES ESENCIALES DE LA REGIÓN NORTE/SUR DEL URUGUAY
A EMPRESARIOS EUROPEOS DEL SECTOR**

I. INFORMACIÓN CONCERNIENTE A LA EMPRESA

1. SECTOR	PERFUMERIA, COSMETICA
2. EMPRESA	SENTAROMATIQUE SARL. Parc d' Activités du Pilon, Route de Grasse 06460 SAINT-VALLIER DE THIEY (France) Tel. 33-492 603 535 Fax. 33-492-603-536 Nombre y función del contacto: Sr. Jean-Claude GIGODOT , Director. Perfumista (creador)
3. ACTIVIDAD	* Actividad Industrial: Creación de perfumes, colonias y cosméticos. Formulación y fabricación de productos elaborados de uso industrial: Aromas de difusión ambiental, jabones, detergentes líquidos y otros, productos insecticidas y phyto-sanitarios, etc. * Actividad Comercial: Prestación de servicios calificados de control de calidad (materias primas y composiciones), pruebas industriales, formulación y orientación comercial. Venta de productos propios.
4. PRODUCTOS AROMÁTICOS UTILIZADOS	Tipo: Unas 800 bases aromáticas (520 sintéticas y 280 naturales) Origen: Diversos, incluyendo distribuidores especializados (LMR, BLH, MPE) Cantidad: Correspondiente a 50 ton. de productos elaborados
5. PRODUCTOS AROMÁTICOS SUDAMERICANOS UTILIZADOS	Actualmente: Esencias de cítricos: naranja, limón, mandarina, pomelo AE de tagetes, guaiac, amyris, petit-grain Paraguay Antiguamente: Vetyver de Brasil (abandonado por oferta inestable) Cantidad: Entre 3 y 5 ton. (esencias de cítricos principalmente)
6. OPINION GENERAL SOBRE PRODUCTOS SUDAMERICANOS	Calidad correcta. Buena relación entre calidad y precio, en la gama de las esencias de cítricos en particular. El Sr. Gigodot realizó una estadía profesional en Argentina y suele utilizar productos de este origen.
7. OBSERVACIONES PARTICULARES	Empresa vecina distribuye productos aromáticos argentinos. Interés por los productos biológicos ofrecidos a precios razonables.

II. COMENTARIOS DE LOS PROFESIONALES CONTACTADOS SOBRE LOS PRODUCTOS PRESENTADOS

Ocimum selloi
(LAMIACEAE)
Especie nativa

- C : Excelente. Buena transformación. Producto muy limpio.
- P : Netamente distinto de los Ocimum conocidos. Nota "huerta" muy atractiva
- E : Utilizable en perfumería (las fragancias "nature" estan en auge actualmente.
- V : Producto particular: precio superior a los Ocimum asiáticos US\$ 50/kg.
- N : Interés inmediato. **Pedido de 0.1 kg. (PI).**

Mentha pulegium
(LAMIACEAE)
Especie introducida

- C : Excelente. Producto muy nítido.
- P : Nota fresca, más agradable que las M.p. de Marruecos, con más pulegona.
- E : Utilizable en perfumería (en cantidades limitadas como las demás mentas.
- V : A este nivel de calidad, superior al producto marroquí: US\$ 30/kg.
- N : La empresa no necesita este tipo de producto en la actualidad.

Aloysia gratissima
(VERBENACEA)
Especie introducida

- C : Excelente transformación.
- P : Nota fresca de eucalipto y nota balsámica tipo "bálsamo del tigre".
- E : Utilizable en perfumería en cantidades limitadas, por la nota "eucalipto".
- V : Precio relativamente bajo debido a la presencia de 1,8 cineol.
- N : La empresa no necesita este tipo de producto en la actualidad.

Achyrocline satureioides
(COMPOSITAE)
Especie nativa

- C : Excelente fabricación.
- P : Fragancia "garrigue" (chaparral) interesante. Nota herbacea atractiva.
- E : Utilizable en perfumería (colonias y difusión ambiental).
- V : Para tener impacto comercial debería ser inferior a *Helicrysum italicum*.
- N : Hay interés por este producto. **Pedido de 0.1 kg. (PI).**

Lippia alba
(VERBENACEAE)
Especie nativa

- C : Excelente. Producto muy nítido.
- P : Nota compleja tipo "huerta", también algo de Salvia off. y "palo de rosa".
- E : Utilizable en perfumería por la nota "palo de rosa" y como fuente de linalol
- V : Comercializable al precio de "palo de rosa" *Ocotea preciosa* de Brasil
- N : Interés inmediato para pruebas de fabricación. **Pedido de 0.1 kg. (PI).**

C : Calidad P : Particularidades E : Empleo Industrial V : Valor Estimativo N : Necesidades

CONCLUSIONES:

El Sr. Jean-Claude GIGODOT, creador de productos de perfumería y cosmética, buen conocedor de los productos naturales (280 AE, absolutos y resinoides utilizados) estimó excelente la calidad técnica de los productos presentados y seleccionó 3 de los 5 productos experimentales presentados para pruebas de fabricación. Solicitó registrar los pedidos correspondientes (0.1 kg/U.).

El Sr. GIGODOT estima que estos productos pueden tener cierto impacto comercial si las garantías básicas de su oferta son reunidas: producción constante, calidad constante y precios estables.

Su empresa SENTAROMATIQUE (6 personas, 50 ton./año de productos elaborados, US\$ 1.1 millones/año de negocios), creada en 1994, especializada en la creación y la fabricación al pedido para las industrias del sector (uno de sus principales clientes es el Laboratorio YVES ROCHER (cosméticos), puede convertirse en consumidor habitual de los productos aromáticos uruguayos, particulares y originales. Depende de la confiabilidad de la oferta y del cumplimiento de los productores y de sus asesores.



**FICHA DE PRESENTACIÓN COMERCIAL DE
ACEITES ESENCIALES DE LA REGIÓN NORTE/SUR DEL URUGUAY
A EMPRESARIOS EUROPEOS DEL SECTOR**

I. INFORMACIÓN CONCERNIENTE A LA EMPRESA

1. SECTOR	PERFUMERIA
2. EMPRESA	ART & PARFUM 1650, avenue de St-Vallier 06530 CABRIS (France) Tel. 33 0 493 605 252 Fax. 33 0 493 605 782 Nombre y función del contacto: Mr. Michel ROUDNITSKA - Director General - Creador de perfumes
3. ACTIVIDAD	* Actividad Industrial: Creación de productos de perfumería de alta gama, fabricación de las composiciones originales en acuerdo con sociedades de elaboración de mezclas de concentrados. Control de calidad olfativa de productos de perfumería. * Actividad Comercial: Prestación de servicios calificados de creación de perfumes y colonias. Análisis y control de calidad de los productos (G.C./M.S.) y control de conformidad a las normas IFRA.
4. PRODUCTOS AROMÁTICOS UTILIZADOS	Tipo: AE naturales y aromas de síntesis. Origen: Todos los orígenes internacionales. Cantidad: No precisada. Exclusividad sobre algunos productos novedosos.
5. PRODUCTOS SUDAMERICANOS UTILIZADOS	Actualmente: Esencia de cítricos. AE de maderas aromáticas (amyris, gayac), etc. Cantidad: No precisada
6. OPINION GENERAL SOBRE PRODUCTOS SUDAMERICANOS	ART & PARFUM utiliza los mejores ingredientes disponibles en el mercado. Sus proveedores son distribuidores especializados de productos de alta calidad, por lo tanto no tiene problema particular.
7. OBSERVACIONES PARTICULARES	Su interés por los productos inéditos que puedan aportar notas nuevas, explotables en perfumería. Es importante que los productos presentados ofrezcan garantías serias a nivel cualitativo de producción y cuantitativo de oferta.

II. COMENTARIOS DE LOS PROFESIONALES CONTACTADOS SOBRE LOS PRODUCTOS PRESENTADOS

Ocimum selloi
(LAMIACEAE)
Especie nativa

- C : Correcta.
- P : Nota condimenticia, verde, amarga, asociada a "mentha fresca" y estragón.
- E : Empleo limitado en perfumería por la nota condimenticia.
- V : Referirse al precio de los Ocimum comercializados.
- N : La empresa no necesita este tipo de producto, en la actualidad.

Aloysia chamaedryfolia
(LAMIACEAE)
Especie nativa

- C : Buena.
- P : Combina varias notas amaderadas: "vieux bois" y "thuya".
- E : Utilizable en perfumería. Perfumes y colonias masculinas.
- V : Estimarlos en función de los resultados obtenidos.
- N : Hay interés para testeos de composición. **Pedido de 0.1 kg. (PI).**

Aloysia gratissima
(VERBENACEA)
Especie introducida

- C : Buena. Correcta transformación.
- P : Nota Eucaliptus, asociada a "acre" desagradable.
- E : Empleo limitado en perfumería clásica, no aporta nada nuevo.
- V : Referirse al precio de los Eucaliptus comercializados.
- N : La empresa no necesita este tipo de producto en la actualidad.

Achyrocline satureioides
(COMPOSITAE)
Especie nativa

- C : Buena.
- P : Interesante. Nota "immortelle" vecina a *Helicrysum italicum*.
- E : Utilizable en perfumería, es conforme a las normas IFRA.
- V : A la mitad de precio de *Helicrysum i.* será bien recibido comercialmente.
- N : Hay interés para testeos de composición. **Pedido de 0.1 kg. (PI).**

Lippia alba
(VERBENACEAE)
Especie nativa

- C : Buena. Correcta transformación.
- P : Producto de tipo "lantana". Nota rica, frutada tipo "cassis".
- E : Utilizable en perfumería en cantidades limitadas.
- V : Referirse al precio de Lantana camara (US\$ 120/kg.).
- N : No hay interés particular.

C : Calidad P : Particularidades E : Empleo Industrial V : Valor Estimativo N : Necesidades

CONCLUSIONES:

El Sr. Michel ROUDNITSKA es un creador de perfumes reputado que perenniza la tradición familiar, siendo su padre, el Sr Edmond ROUDNITSKA el creador de los famosos perfumes "Eau Sauvage" de ROCHAS, "Diorella" y "Diorissimo" de DIOR y "Eau d'Hermes" de HERMES.

Utilizador de materias aromáticas de óptima calidad (naturales y sintéticas), ha recibido con interés los 8 productos presentados y seleccionado *Aloysia chamaedryfolia* y *Achyrocline satureioides*, que juzga utilizables en perfumería clásica. Para testeos de composición, ha realizado pedidos de 0.1 kg. de ambos productos.

Tiene interés por conocer otros productos uruguayos (los 5 AE de la selección 1998).

**FICHA DE PRESENTACIÓN COMERCIAL DE
ACEITES ESENCIALES DE LA REGIÓN NORTE/SUR DEL URUGUAY
A EMPRESARIOS EUROPEOS DEL SECTOR**

I. INFORMACIÓN CONCERNIENTE A LA EMPRESA

1. SECTOR	JABONERÍA INDUSTRIAL/COSMÉTICA/PERFUMERÍA
2. EMPRESA	L'OCCITANE S.A. Z.I. St. Maurice 04 100 Manosque (FRANCIA) Tel. 0492 70 1900 Fax. 0492 87 3423 Nombre y función del contacto: Ing. Quím. Yves Millou - Director de Investigación y desarrollo
3. ACTIVIDAD	* Actividad Industrial: Fabricación de jabones, productos cosméticos y de higiene, colonias y perfumes, "popourris", velas aromatizadas. * Actividad Comercial: Venta de los productos elaborados.
4. PRODUCTOS AROMÁTICOS UTILIZADOS	Tipo: Comp. aromáticas sintéticas y AE naturales Origen: Diversos provistos por intermediario francés Cantidad: 2.5 toneladas/año (20 productos)
5. PRODUCTOS AROMÁTICOS SUDAMERICANOS UTILIZADOS	Actualmente: Esencia de cítricos (naranja y limón), AE de maderas aromáticas (palo de rosa) Antiguamente: Gayac (Bulnesia sarmienti) Cantidad: No precisada
6. OPINION GENERAL SOBRE PRODUCTOS AROMÁTICOS SUDAMERICANOS	Productos de buena calidad. Por lo general los productos sudamericanos son distribuidos en Europa sin mención de su zona geográfica de producción. Sería interesante valorizar el origen regional de cada producto.
7. OBSERVACIONES PARTICULARES	Es importante destacar que el mercado de los AE naturales (origen vegetal certificado) registra en la actualidad un desarrollo importante. El consumo de estos productos aromáticos naturales evoluciona conjuntamente con el consumo de alimentos biológicos (nutriterapia). Al lado de la palabra "medicamentos" viene la palabra "alimentos" (contracción del alimento como medicamento). Como consecuencia de este desarrollo viene el rechazo de los alimentos industriales por parte de los consumidores finales. Por su parte los industriales de las ramas relacionadas (industria alimenticia, perfumería, cosmética, etc.) se encuentran con la obligación de seguir esa evolución a pesar de los problemas técnicos relacionados (dificultad de abastecimiento, variabilidad de los precios,

II. COMENTARIOS DE LOS PROFESIONALES CONTACTADOS SOBRE LOS PRODUCTOS PRESENTADOS

Ocimum selloi
(LAMIACEAE)
Especie nativa

- C : Muy buena. Producto bien transformado.
- P : Nota fresca, herbacea al inicio, nota de fondo "amaderada".
- E : Utilizable en aromaterapia, calmante, analgésico.
- V : Superior a los *Ocimum* habituales. A definir según rendimientos.
- N : Interés para extensión de su gama de "aromacología". **Pedido 0.1 kg.**

Aloysia chamaedryfolia
(LAMIACEAE)
Especie nativa

- C : Excelente. Buena transformación.
- P : Nota agradable. Netamente "amaderada" y suave, tipo incienso y "cade".
- E : Interesante en aromacología.
- V : Estimarlos en función de los rendimientos obtenidos.
- N : No hay interés particular.

Aloysia gratissima
(VERBENACEA)
Especie introducida

- C : Buena transformación.
- P : Fragancia amaderada, nota de fondo "cuero" no muy agradable.
- E : Aromaterapia. Merece evaluación de propiedades terapéuticas.
- V : Sin referencia de precio.
- N : No hay interés particular.

Mentha pulegium
(LAMIACEAE)
Especie nativa

- C : Excelente, muy buena calidad.
- P : Nota nítida, muy agradable.
- E : La empresa utiliza *Mentha piperita* y no *Mentha pulegium*.
- V : Referirse a *Mentha piperita* de Marruecos. (US\$ 30/kg.).
- N : No hay interés particular.

Lippia alba
(VERBENACEAE)
Especie nativa

- C : Excelente.
- P : Nota fresca, liviana, tipo lavanda y *Salvia sclarea*.
- E : Utilizable en "aromacología" (AE agradable y fresco).
- V : Definir en función de los rendimientos obtenidos.
- N : No hay interés particular.

C : Calidad P : Particularidades E : Empleo Industrial V : Valor Estimativo N : Necesidades

CONCLUSIONES:

El Sr. Yves Millou, director del Programa de Investigación y Desarrollo de la Empresa L'OCCITANE SA, recibió los productos presentados con el mismo interés que manifestó en la visita realizada en 1998.

El AE de *Ocimum selloi* atrajo su atención en especial por ser un producto utilizable en "aromacología", nuevo concepto de uso ambiental de las materias aromáticas naturales que impulsa la empresa (puente entre perfumería y aromaterapia). Informó que las últimas disposiciones legales restringen el uso industrial de ciertos compuestos químicos (metil eugenol, en el caso presente). Su interés por este producto motivó un pedido de 0.1 kg. de AE, al precio que establecerá el COTEPa.

Muy interesado por la metodología que condujo el Proyecto COTEPa, él propone la colaboración de su empresa a un proyecto del tipo en Africa (Burkina Faso, su actual proveedor de "beurre de karité").

**FICHA DE PRESENTACIÓN COMERCIAL DE
ACEITES ESENCIALES DE LA REGIÓN NORTE/SUR DEL URUGUAY
A EMPRESARIOS EUROPEOS DEL SECTOR**

I. INFORMACIÓN CONCERNIENTE A LA EMPRESA

1. SECTOR	COSMÉTICA NATURAL / AROMATERAPIA
2. EMPRESA	PHYTEAL S.A.R.L. 15, Rue Gaston de Saporta. 13100 Aix en Provence (FRANCIA) Tel. 0442 23 3978 Fax. 0442 23 3978 Nombre y función del contacto: Dr. Christian Perez - Gerente / Docente en Aromaterapia / Director de tienda especializada ELLEBORE Patricia Bronny - "Estheticienne" D.E. - Asistente
3. ACTIVIDAD	* Actividad Industrial: Fabricación de composiciones de fitoterapia y aromaterapia, extractos de plantas frescas, cosméticos naturales. * Actividad Comercial: Venta directa de productos elaborados de la empresa y representación de varias firmas de productos dietéticos y terapéuticos (Phytomer, Pranarom, Weledea, Argiletz, etc.).
4. PRODUCTOS AROMÁTICOS UTILIZADOS	Tipo: AE, aceites vegetales, herboristería. Origen: Europa, Asia y Australia Cantidad: 800 kg. AE/ anuales
5. PRODUCTOS AROMÁTICOS SUDAMERICANOS UTILIZADOS	Actualmente: Petit grain mandarina, Gayac, Eucalyptus citriodora, Lippia citriodora, Eucalyptus globulus. Antiguamente: Amiris (Amyris balsamifera). Cantidad: No precisada
6. OPINION GENERAL SOBRE PRODUCTOS AROMÁTICOS SUDAMERICANOS	Productos de buena calidad. Ningún problema particular con los productos habitualmente utilizados (son comprados a empresas europeas distribuidoras especializadas en aromaterapia).
7. OBSERVACIONES PARTICULARES	Juzga interesante unir esfuerzos para lanzar y desarrollar la producción biológica (certificada) de nuevos productos aromáticos en Uruguay y otras regiones de Sudamérica (Patagonia, Noroeste de Argentina, Bolivia, etc.).

II. COMENTARIOS DE LOS PROFESIONALES CONTACTADOS SOBRE LOS PRODUCTOS PRESENTADOS

Ocimum selloi
(LAMIACEAE)
Especie nativa

- C : Excelente calidad técnica
- P : Fragancia equilibrada. Nota "consommé de légumes" agradable, suave.
- E : Aromaterapia. Esfera intestinal. Tónica. Antiséptica.
- V : Superior a *Ocimum basilicum*, a methyl clavicol (US\$ 35/kg.).
- N : No tiene necesidad de este producto.

Aloysia chamaedryfolia
(LAMIACEAE)
Especie nativa

- C : Excelente.
- P : Fragancia muy equilibrada, suave, agradable.
- E : Perfumería. Cosmética. Aromaterapia (circulación venosa).
- V : Superior a *Aloysia gratissima*. (US\$ 300/kg.).
- N : Interés para preparaciones cosméticas. **Pedido de 0.1 kg. (PI).**

Aloysia gratissima
(VERBENACEA)
Especie introducida

- C : Excelente. Muy buena transformación.
- P : Domina el cineol. Nota fresca primero, animal después.
- E : Perfumería. Nota fresca, agradable, utilizable en colonias.
- V : Siendo una verbenacea de bajo rendimiento, precio alto. (US\$ 250/kg.).
- N : No tiene necesidad de este producto.

Achyrocline satureioides
(COMPOSITAE)
Especie nativa

- C : Excelente.
- P : Nota "immortelle" primero, nota animal después. Interesante.
- E : Aromaterapia. Componentes y propiedades diferentes a *Helicrysum i.*
- V : Inferior a *Helicrysum i.*. Estimar según rendimiento e interés industrial.
- N : No tiene necesidad de este producto.

Lippia alba
(VERBENACEAE)
Especie nativa

- C : Excelente.
- P : Tipo *Salvia pratensis*. Nota fresca, fondo suave (linalol).
- E : Aromaterapia, antiespasmódico. Perfumería, colonias.
- V : Rendimiento bajo, limita el uso industrial.
- N : No tiene necesidad de este producto.

C : Calidad P : Particularidades E : Empleo Industrial V : Valor Estimativo N : Necesidades

CONCLUSIONES:

El Dr. Christian Pérez de PHYTEAL S.A.R.L., empresa que recibió la misión de marzo/1998, apreció los nuevos productos uruguayos con interés. Sus observaciones enfocaron a la vez los aspectos terapéuticos (aromaterapia) y los usos industriales (perfumería, cosmética). Aunque sea necesario un estudio de estos productos para juzgar de su interés terapéutico (propiedades, aplicaciones) admite que el primer contacto con una materia aromática es siempre interesante y orientativo.

Seleccionó el A.E. de *Aloysia Chamaedryfolia* por su fragancia y composición química "muy equilibradas" y utilizable a los dos niveles medicinal e industrial. Considera necesario asociar los profesionales de las empresas desde las actividades experimentales dentro del marco de los programas de desarrollo del sector y está dispuesto a ser visitado a conveniencia.

